



逢周一、周三、周五刊出
網址: http://www.takungpao.com
FAX: 2572 5593
版權所有 翻印必究

行天下 探岐黃

印度是世界上第七大國家，人口僅次於中國，約12.14億（截至2012年）。印度民族和種族眾多，各個民族都擁有各自的語言，僅憲法承認的官方語言就有22種之多，其中印地語被定為國語，英語在印度非常流行。悠久的歷史、廣闊的國土和多民族的文化孕育了印度多姿多彩的傳統醫藥體系。
有一位中國駐印度的資深外交官曾說過：「對印度的任何評價都是正確的。」2010年我去印度參加學術會議時順便做了些考察，對這句話有了切身的體會。我所見到的印度，遠超出原有的想像，用兩個字簡言觀感，就是：震撼。

文明古國西遊記

印度傳統醫藥

□趙中振

印度傳統醫學源遠流長，是世界上具有完整理論體系的傳統醫學之一。印度的傳統醫學體系主要有以下六個：阿育吠陀(Ayurveda)、尤那尼(Unani)、悉達(Siddha)、瑜伽(Yoga)、自然療法(Naturopathy)和順勢療法(Homeopathy)。不同的醫學體系有着自身的系統理論、獨特診斷方法、治療手段和用藥理論。
有統計資料顯示，至2011年，全印度約有大小500家傳統醫學研究學院，提供正規教育課程，每年招收2萬多名傳統醫學學生。印度全國已經註冊的傳統醫師截至2011年已有783784名，其中阿育吠陀醫師478750名；尤那尼醫師51067名，悉達醫師7195名，順勢療法醫師246772名。印度共有3251所提供傳統醫藥的醫院，其中2458所屬阿育吠陀醫學，269所屬尤那尼醫學，275所屬悉達醫學，245所屬順勢療法醫學，4所屬瑜伽醫學。在這些醫院中，共擁有61956個傳統醫學床位。這些數據表明，阿育吠陀醫學是印度傳統醫學的主體。

1、醫藥規管
為了傳統醫學的傳承和發展，印度政府先後設立了各種管理和教研機構。1970年，成立了印度醫學中央委員會，包括阿育吠陀、悉達和尤那尼系統，並維持印度醫學中央登記冊和規定從業者的標準。1976年，印度國立阿育吠陀研究院(National Institute of Ayurveda)成立，這裡也是WHO的傳統醫學合作中心之一。1995年，印度政府成立了隸屬於印度衛生和家庭福利部的一個專門機構，該機構於2003年改名為傳統醫學部(Department of Ayurveda, Yoga and Naturopathy, Unani, Siddha and Homoeopathy, 簡稱AYUSH)，下設阿育吠陀、悉達、尤那尼、瑜伽和順勢療法傳統醫學各自相對應的管理部門。

印度具有三部傳統醫學有關的藥典：《阿育吠陀藥典》(The Ayurvedic Pharmacopoeia of India)、《尤那尼藥典》(The Unani Pharmacopoeia of India)和《悉達藥典》(The Siddha Pharmacopoeia of India)，三者均具有法律約束力。

在藥物法規方面，印度制訂了《藥物和化妝品法》，對傳統印度藥物和現代藥物進行監管。印度獲得註冊後的傳統製劑以處方藥和非處方藥的形式在藥店銷售，在當地市場上十分流行且廣泛使用，但不同的傳統藥物製劑由不同的藥房銷售。截至2011年，全國阿育吠陀醫學藥房15353個，尤那尼醫學藥房1146個，悉達醫學藥房541個，瑜伽醫學藥房59個，順勢療法醫學藥房6958個。自2005年起，

印度對生產傳統藥物的藥廠強制執行與常規藥品相同的藥品生產質量管理規範(GMP)。截至2011年，印度共有8644家傳統醫藥產品製造企業。

印度政府高度重視傳統醫藥知識的保護工作，於2002年制定了《生物多樣性法》，該法規定任何人利用印度的生物資源或相關的傳統知識得到的研究成果，必須獲得其生物多樣性國家管理局批准。

2、植物資源
印度地處熱帶和亞熱帶，氣候溫暖，具有豐富的生物多樣性，分布有47,000種植物，佔世界植物種類的7%，其中33%的品種為印度獨有。

印度藥用植物約有25,000種，其中880種用作製藥原料。不同傳統醫學體系使用的藥用植物數量不同，印度民間使用藥用植物種類約5137種，其中阿育吠陀2351種，尤那尼979種，悉達1785種，順勢療法506種。

印度草藥的供應來源於野生、栽培或進口，與中國中草藥供應格局類似。目前市場流通的草藥約有960種。2005~2006年印度草藥市場上貿易量大於100噸的有178種，其中138種(78%)為野生，36種(20%)來自栽培，4種(2%)則從其他國家進口。

印度很注重自然資源的保護，現建有89個國家公園，設立了504個自然保護區，12個生態保護區與6個濕地保護區。其中5個被指定為世界文化遺產。

印度貿易量較大的野生草藥有我們比較熟悉的余甘子、訶子、馬錢子等；栽培草藥則有印楝、狹葉番瀉、印度人參、蕁麻、水飛薊、雲木香、巴豆和我朮等。

香料最大出口

印度的地理位置和氣候環境適合各種香料植物的生長。一方水土出一方藥，由於處於低緯度的熱帶地區，印度人需要使用能調理腸胃和防止食物變質的香料。在食品中加入各種香料成為他們的習慣，就連平常喝的奶茶(Masala Chai)中，也放入了諸如小豆蔻、香豆蔻、肉桂、丁香等香料。正因如此，印度香料的產出量和消費量長期穩居世界首位，截至2012年出口額達到20億美元，品種包括各種香辛精油、油性樹脂、紅辣椒、薑黃、小茴香、胡椒、生薑、小豆蔻、香茅、肉豆蔻和大蒜等。印度作為全球最大的香料出口商和生產商以及最大的香料消費國，政府專門設立香料局，負責香料的事務。

談到印度香料，很多人會想起「咖喱」，這個詞來源於南印度的泰米爾語Kari(黑胡椒)。咖喱並無固定的配方，凡是以上各種香料製成的食物調

「藥食同源」說咖喱 □戴昭宇

作為多種辛香調料混合體的咖喱，最初起源於印度。而今在馬來西亞、泰國、越南、日本以及英、法等諸國，各自衍化出不同流派、精彩紛呈的咖喱食品文化。

咖喱之中，含有薑黃、桂皮、丁香、八角(大茴香)、小茴香、小豆蔻、月桂葉、辣椒、大蒜、生薑、胡荽子、砂仁等多種亦食亦藥的原料。這些廚房常用的辛香調料，與胡蘿蔔、洋蔥、土豆或捲心菜以及肉類等一起烹煮，可以變幻出數以千計的美食。可增進食慾、促進消化吸收，具有擴張血管、改善血液循環、加快新陳代謝、改善肢體不溫或怕冷症狀，還具有減肥、美容和改善感冒與鼻塞

感症狀等作用。由此，咖喱食品也被視為美味的「藥膳」。

近年來的研究表明，咖喱主成分薑黃中的薑黃素，具有減輕腦應激狀態、修復海馬組織進而預防和改善老年痴呆症的作用。印度人的阿爾茨海默病患病率僅為美國人的1/4，也被視為與咖喱的上述功效相關。

從100多年前的明治時代開始傳入日本，而今咖喱已經在東瀛普及為「國民美食」。在日本說到咖喱，一般是指咖喱飯。我曾在日本的大學講授中藥學，每年於課堂上舉行的研究分享活動，總有一些學生會以咖喱為題，表現出他們對這一藥膳的喜愛。日本醫生也在主張：早餐吃咖喱，一天有活力！

咖喱如此好處多多，是否對每個人都適合？

從中醫藥學的立場上來看，咖喱具有溫中散寒、溫經活血、調理胃腸、行氣化濕等保健和治療功效，性質溫燥。對於容易「上火」的陽盛體質或呈現為熱證以及陰虛燥熱證的患者來說，不宜多食。

戴昭宇醫學博士

現任香港浸會大學中醫藥學院高級講師，主要從事以中日傳統醫學的比較研究為中心的臨床文獻學研究，以及中藥學和中醫內科學等教學和研究。先後於北京中醫藥大學獲得學士(中醫學)、碩士(中醫內科學)學位，於中國中醫科學院獲得博士(醫學)學位。1989年開始留學日本，曾任東京有明醫療大學保健醫療學部副教授。

郭平藥學博士

現任香港浸會大學中醫藥學院教學科部一級講師，中藥學和中藥鑒定學專家。先後於成都中醫藥大學獲得學士(中藥學)、碩士(生藥學)和博士(中藥學)學位。郭博士自1989年起一直在中國和海外の中藥學高等教育機構從事教學和研究工作。曾作為從川醫學獎學金中國醫學研修生，在富山大學和漢濱藥學綜合研究所從事世界傳統醫學和藥物的調查研究。



(網上圖片)



印度咖喱香料

(網上圖片)

小知識

睡茄——「印度人參」

□郭平

茄科(Solanaceae)睡茄屬(*Withania*)植物全世界約6種，分布於非洲北部、亞洲西部和歐洲南部。其中，睡茄(*Withania somnifera*(L.)Dunal)是印度著名的藥用植物。印度傳統醫學(Ayurvedic medicine)認為，睡茄根(ashwagandha root)有滋補強壯作用，是眾多傳統補益和延緩衰老複方的重要組成藥物之一。睡茄根所含的睡茄內酯(withanolides)等甾體內酯類成分和睡茄鹼(withanine)等生物鹼類成分是其主要的生理活性成分。現代藥理研究證明，睡茄根具有抗應激、抗氧化、抗腫瘤、抗炎、抗焦慮、抗抑鬱、免疫調節、改善認知功能等多方面的作用。

睡茄在中國甘肅和雲南也有分布，是尚未馴化的外來物種。睡茄在中國沒有藥用歷史，內地曾作為新資源引種於農業綜合開發實驗基地，春季播種，常規管理，從當年秋季採挖的根中也檢出了睡茄內酯等活性成分。

睡茄與人參(*Panax ginseng*C.A.Mey.)分別為印度和中國傳統醫學體系中的滋補強壯藥，而且睡茄內酯類成分的化學結構與人參皂類(ginsenosides)成分有相似之處，睡茄也就被冠以印度人參(Indian ginseng)之名。

▶睡茄原植物和藥材(《美國草藥典》植物藥專論圖片)



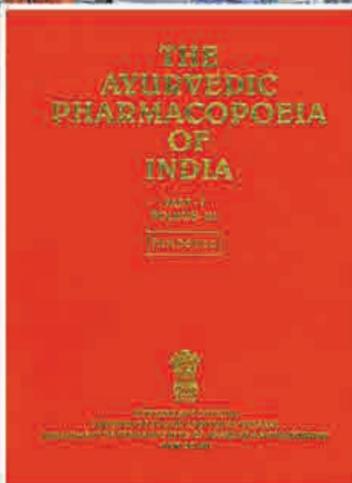
▼熱鬧的街市



▲與印度草藥醫生談話



▲印度香料市場



▲印度的《阿育吠陀藥典》



▲訶子
▼余甘子



料都可稱為咖喱。在印度香料貿易中，一直佔重要地位的品種是胡椒和小豆蔻。小豆蔻的出口量總計達4,650噸，出口總額計為36.322億盧比。如果說胡椒被稱作「香料之王」，那小豆蔻則是當之無愧的「香料之后」。小豆蔻的價格僅次於番紅花和香茅蘭，為世界排名第三的貴價食用香料，在食品、飲料、醫療、香水中使用已有超過兩千年的歷史。

小豆蔻 *Elettaria cardamomum* L. 是薑科(Zingiberaceae)植物，其乾燥近成熟果實入藥。小豆蔻最初產於印度南部，在很久以前就傳入阿拉伯半島，是阿拉伯咖啡中必不可少原料。作為香料的小豆蔻很早就進入中國，為藏醫的常用藥物。

小豆蔻價格昂貴，除作調味品外，還大量用作植物藥。現在世界主要的藥典，如《英國藥典》、《美國藥典》、《日本藥方》等均有收載。民間經驗認為小豆蔻有祛風、健胃的功效。

中印比較藥學

中國和印度在地理上毗鄰，藥用植物有不少交叉分布。例如，在《阿育吠陀藥典》收載的藥物中，有364種藥物在中國也有分布，其中68種藥物被《中國藥典》收載。但中國與印度傳統醫藥理論體系不同，對同種植物的藥用認識時有不同，這些不同表現在藥用部位、對功效的理解，以及代用品的品種等方面。舉例如下：

余甘子 *Phyllanthus emblica* L. (*Embolica officinalis* Gaertn.) 來源於大戟科，是印度、中國等國家廣泛種植的植物，藥用果實。因其放入口中，嚼後留有甘味而得名。余甘子是中國衛生部規定的藥食同源品種之一，其維生素C含量極高，還含豐富的氨基酸和礦物質，可用於加工健康食品，並

可廣泛用於抗衰老、祛斑等護膚品中。市場上常有鮮品當水果出售。余甘子以「菴摩勒」這一藥名始載於《南方草木狀》，歷代本草多有著錄。藏醫理論認為余甘子具有清熱利咽，潤肺化痰，生津止渴的功效。在印度，阿育吠陀醫學同樣以余甘子乾燥果實入藥，用於保肝、增強記憶、消炎、抗病毒；新鮮果實用於神經衰弱、食慾不振等。

訶子 *Terminalia chebulia* Retz. 來源於使君子科(Combretaceae)植物，其乾燥成熟果實入藥。訶子以阿拉伯語譯音「訶梨勒」始載於《金匱要略》。在蒙藥、藏藥書中，排在植物藥中的第一位，被稱為「藥業之王」。訶子是常用收瀉藥，在中國，用於久瀉久痢，便血脫肛，肺虛喘咳，久咳不止，喉痛音啞等，而阿育吠陀醫學用於治療哮喘、喉痛、嘔吐、腹瀉、痔瘡、胃潰瘍、痛風等。兩種醫藥治療的疾病基本相同，但又不盡一致。訶子的乾燥幼果，蒸熟後曬乾，用作中藥藏果，又名西青果。具有清熱生津，利咽解毒的功效。

有一些印度藥用植物在中國雖有分布，但是並未藥用。如印度民間用於治療哮喘與呼吸系統疾病的十字花科水葒芥(*Sisymbrium iro* L.)和用於治療尿結石與泌尿系統疾病的夾竹桃科紐子花(*Vallisneria spiralis* L.)。

加強中印傳統藥物的比較研究，可以拓展藥用植物資源的利用和開發。近年我們邀請了印度的學者Yogini Jaiswal博士來香港加入了我們的研究團隊。相互間的交流與對中印傳統藥物的比較研究開闊了思路。

我們常說，炮製為中藥的一大特色。Jaiswal博士告訴我，有些印度的民族藥也經特殊加工後才入藥，類似中藥炮製，如用牛奶和牛尿炮製中藥烏頭。我們課題組在對中印傳統藥物進行系統比較研究中，將中國藥用的川烏 *Aconitum carmichaeli* Debx., 草烏 *A. kusnezoffii* Reichb. 和印度藥用的異葉烏頭 *A. heterophyllum* Wall. 的化學成分和炮製方法進行了比較研究，結果發現印度藥用的異葉烏頭含有毒性生物鹼含量較低；中國的炮製方法比印度使用牛奶和牛尿炮製的方法減毒效果更強。這一結果說明，對烏頭的使用，中印各自的炮製方法適合各自的藥物。有關研究結果已經發表在國際雜誌上。

結語

中印都是文明古國，自古以來，兩國的文化交流、貿易往來頻繁。印度具有悠久的歷史、多種文化的傳統醫藥和醫學理論、廣泛的臨床應用歷史和豐富的藥用草藥資源。積極學習印度傳統醫藥的經驗，必將促進中醫藥事業的發展。願黃龍與獅象，這兩個東方文明古國的象徵符號，構成一幅和諧相處的畫面。



下次刊出：九月二十二日(每月第四個星期一刊出，公眾假期順延)

【作者簡介】

趙中振教授

現任香港浸會大學中醫藥學院副院長，教學科部講座教授。香港註冊中醫師，兼任香港中藥標準科學委員會國際顧問委員會委員，香港中醫藥發展委員會委員，香港中醫藥管理委員會委員，世界衛生組織西太區傳統醫藥顧問，國際傳統藥物學會執委會委員，美國藥典委員會顧問，歐盟中藥發展項目專家，中國藥典委員會委員等。長期致力於中醫藥教育、研究及國際交流。